

Muhammad Fahmi Lubis (Mr.)

Contact information:

- 1) E-mail : fhlubis.translator@gmail.com
- 2) Phone : +6281296323269 (available on WhatsApp)
- 3) Time zone : GMT +7
- 4) ProZ : [fh_lubis](#)
- 5) LinkedIn : [fhlubis](#)

About:

A full member of Himpunan Penerjemah Indonesia (Association of Indonesian Translators) seeking a position as a translator. Specialize in Business and am working towards Finance translation. Has been a contributor to TED and Wikipedia for more than 3 years. Always proofread all texts at least once to ensure translation quality.

Language pair:

English (proficient) → Indonesian (native speaker)

Specializations:

General, Business/Commerce, Finance (general),

Interests:

Marketing, IT and Computers (general), Tourism & Travel, Manuals

Service and Capacity:

Translation: 2,500 words per day

Tools:

- 1) Microsoft Office
- 2) SDL Trados Studio
- 3) Adobe Acrobat XI
- 4) Adobe Photoshop

Education:

2014–2017: Diploma Program of IPB University, majoring in Management of Agribusiness (nine credits toward degree).

Training:

- 2022 — Standard A Level Translation Course, by PeMad Translation Training Center
- 2020 — Financial and Accounting Translation online workshop, by PeMad Translation Training Center
 - “Teori Penerjemahan bagi Praktisi” (Translation Theory for Practitioners) webinar, by the Association of Indonesian Translators
 - “Terampil dalam Menerjemahkan Teks Sastra” (Proficient in Literary Translation) webinar, by the Association of Indonesian Translators

Achievement:

2017 — TOEFL-Like test held by IPB Language Center with predicted average score of **593**.

Experience

2020–present

Translation Professional (Self-employed)

- Published translated book:
 - (2022) *Stop Overthinking: Lebih Happy Jalani Hidup dengan Tidak Berpikir Berlebihan* karya Nick Trenton.
- Translated documents for college purposes such as study materials and abstracts for direct clients.
- Translated financial and business texts for self-study, which includes expanding my own personal glossary.

2019–present

[Wikipedia contributor](#)

- Translate articles with various topics such as entertainment, health, and history.
- Has contributed articles worth more than 9,000 words.

2018–present

[TED contributor](#)

- Translate and review English video subtitles into Indonesian and synchronize them into appropriate and comfortable timing.
- Has contributed more than 120-minute of translation and review summed.

2018–2019

Translator in INS International Exchanges Program

- Translated documents and correspondences, including invitations, announcements, e-mails, and letters of request.

Portfolio:

Samples of translation are available on my ProZ [profile](#) and upon request. If not convincing enough, I would not mind taking a translation test in any given excerpt up to 300 words.

Average Rate (in USD)

Translation from a written source

\$0.07–0.08 per source word for English to Indonesian translations

Surcharges and minimum charge:

Surcharges are requested for weekend orders and providing a source that isn't easy to work with (such as an image or PDF scan). I set a minimum charge as low as \$8.00 per translation. Advance payment and generous deadlines would be very appreciated.

Please note that precise rates can only be calculated after I have a look at the source and confirm the deadline. I only work on the basis of a written contract or advance payment.